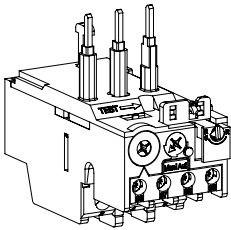


TA25DU-...

en Installation instructions
fr Notice de montage
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу
ar إرشادات التثبيت

Thermal overload relay TA25DU-...
Relais thermique TA25DU-...
Thermisches Überlastrelais TA25DU-...
Relé térmico de sobrecarga TA25DU-...
Relè termico TA25DU-...
Termiskt överlastrelä TA25DU-...
热过载继电器TA25DU-...
Тепловое реле защиты от перегрузки TA25DU-...
مرحل حراري يعمل عند تجاوز الحمل TA25DU-...



Doc.No. 2CDC106031M6802 (e)

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82
69123 Heidelberg
Germany
http://www.abb.com/lowvoltage



en Warning: Hazardous voltage!
Refer to operating instructions.
Disconnect and lock out power before working on this device.
Attention! Installation by person with electrotechnical expertise only.
The English text applies in case of doubt.

de Warnung: Gefährliche Spannung!
Siehe Bedienungsanleitung.
Vor dem Arbeiten Gerät ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen.
Achtung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.
In Zweifelsfällen gilt der englische Text.

fr Avertissement: Tension dangereuse!
Consultez les consignes d'utilisation.
Débranchez et verrouillez l'alimentation électrique avant d'entreprendre des travaux sur cet appareil.
Attention! L'installation doit être effectuée uniquement par une personne ayant une expertise en électrotechnique. En cas de doute, c'est le texte anglais qui s'applique.

sv Varning: Livsfarlig spänning!
Se i bruksanvisningen.
Frånkoppla och blockera anläggning eller en anläggningsdel innan arbete utförs.
Obs! Får endast installeras av behörig elektriker.
Vid oklarheter gäller den engelska texten.

it Attenzione: Tensione pericolosa!
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.
Prima di intervenire su questo dispositivo, scollegare e isolare tutte le fonti di alimentazione.
Attenzione! L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato.
Il testo inglese si applica in caso di dubbio.

es Advertencia: ¡Tensión peligrosa!
Consulte las instrucciones de funcionamiento.
Antes de trabajar con este dispositivo, desconecte y bloquee la corriente.
¡Atención! La instalación debe ser realizada únicamente por un técnico electricista.
En casos de duda será válido el texto inglés.

zh 警告：高压危险！
请参见操作手册
操作本设备前请断开并锁定电源。
注意！安装仅限专业电工人员。如有更改，恕不预先通知。
有疑问时以英文版为准。

ru Внимание: Опасное электрическое напряжение!
Обратитесь к инструкциям по эксплуатации.
Отключите питание и обесточьте устройство перед началом работ.
Внимание! Установка должна выполняться только специалистами по электротехническим работам. В случае сомнений действителен английский текст.

tr Uyarı: Tehlikeli gerilim!
Çalışma talimatlarınıza bakın.
Bu cihaz üzerinde çalışmadan önce elektrikli kesin ve kilitleyin.
Dikkat! Yalnızca elektroteknik uzmanlığı sahip kişiler tarafından kurulabilir.
Şüphede durumunda İngilizce metin geçerlidir.

ar **خطر: جهد كهربائي خطير!**
اقرأ التعليمات قبل العمل.
لا تعمل على الجهاز قبل فصل التيار الكهربائي وإغلاقه.
تنبيه! يجب أن يتم التركيب فقط من قبل فني كهربائي مؤهل.
في حالة الشك، فليكن النص الإنجليزي هو السائد.

bg Предупреждение: Опасно напрежение!
Вижте инструкциите за работа.
Изключете и блокирайте захранването преди да работите с устройството.
Внимание! Да се монтира само от експерт електротехник.
Английският текст се прилага в случай на съмнение.

cs Varování: Nebezpečné napětí!
Viz návod k obsluze.
Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a uzamkněte napájení.
Pozor! Toto zařízení smí instalovat pouze osoba s elektrotechnickou odborností.
Anglické znění se použije v případě pochybností.

da Advarsel: Farlig elektrisk spænding!
Se betjeningsvejledningen.
du arbejder med denne enhed.
Giv agt! Installation må kun foretages af personer med elektroteknisk ekspertise.
Den engelske tekst gælder i tvivlstilfælde.

el Προειδοποίηση: Επικίνδυνη τάση!
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας.
Αποσυνδέστε και απομονώστε την παροχή ισχύος προτού ξηκινήσετε τις εργασίες σε αυτήν τη συσκευή.
Προσοχή! Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από αδειούχο ηλεκτρολόγο εγκαταστάτη. Το αγγλικό κείμενο ισχύει σε περίπτωση αμφιβολίας.

et Hoiatus: Elektrilöögi oht!
Lisateavet vaadake kasutusjuhendist.
Enne selle seadmega töötamist ühendage lahti ja lukustage toide.
Tähelepanu! Seadet tohib paigaldada ainult elektrotehnilise kogemusega isik.
Inglisekeelne tekst kehtib kahtluse korral.

fi Varoitus: Vaarallinen jännite!
Katso käyttöohje.
Katkaista virta ja estä virran kytkeytminen lukituksella ennen töiden aloittamista.
Huomio! Asennuksen saa suorittaa vain henkilö, jolla on kokemusta sähkötekniikasta.
Englanninkielistä tekstiä sovelletaan epäilyksissä.

hr Upozorenje: Opasan napon!
Pogledajte upute za uporabu.
Odspojite i isključite struju prije rada na ovom uređaju.
Pažnja! Ugradnja je dopuštena samo osobama stručnim u području elektrotehnike.
Tekst na engleskom jeziku primjenjuje se u slučaju sumnje.

hu Figyelmeztetés: Veszélyes feszültség!
Lásd a használati utasítást.
Válassza le és zárja ki az áramellátást, mielőtt a berendezésen dolgozni kezd.
Figyelem! Az üzembe helyezést csak elektrotechnikai szakértelemmel rendelkező személy végezheti el. Az angol szöveg kétség esetén alkalmazandó.

it Ispėjimas: pavojinga įtampa!
Žiūrėkite naudojimo instrukcijas.
Prieš pradėdami dirbti su šiuo prietaisu, atjunkite ir atjunkite maitinimą.
Dėmesio! Montuotą tik asmuo, turintis elektrotechnikos žinių.
Tekstas angliskai taikomas iškilus abejonoms.

lv Brīdinājums: Bīstams spriegums!
Skatiet darba norādījumus.
Pirms sākat darbu ar šo ierīci, atvienojiet un bloķējiet strāvas padevi.
Uzmanību! Uzstādīšanu drīkst veikt tikai persona ar zināšanām par elektrotehniku.
Šaubu gadījumā piemēro tekstu angļu valodā.

nl Waarschuwing: Gevaarlijke spanning!
Raadpleeg de bedieningsinstructies.
Koppel dit apparaat los van de stroomvoorziening voordat u werkzaamheden uitvoert.
Let op! Installatie mag alleen worden uitgevoerd door een monteur met elektrotechnische expertise.
De Engelse tekst is van toepassing in geval van twijfel.

no Advarsel: Farlig spenning!
Se i bruksanvisningen.
Koble fra og steng av strømmen før du arbeider på denne enheten.
Forsiktig! Montering skal kun utføres av kvalifiserte personer med elektrokompentanse.
Den engelske teksten gjelder i tvilstilfeller.

pl Ostrzeżenie: Niebezpieczne napięcie!
Patrz: instrukcja obsługi.
Przed rozpoczęciem wykonywania pracy z tym urządzeniem odłącz i zablokuj zasilanie.
Uwaga! Montaż może wykonywać wyłącznie osoba posiadająca doświadczenie elektrotechniczne.
W przypadku wątpliwości zastosowanie ma tekst angielski.

pt Aviso: Tensão perigosa!
Consulte as instruções de operação.
Desconecte e desligue a energia elétrica antes de trabalhar nesse dispositivo.
Atenção! A instalação deve ser feita apenas por uma pessoa com especialidade eletrotécnica.
O texto em inglês se aplica em caso de dúvida.

ro Avertisment: Tensiune electrică periculoasă!
Consultați instrucțiunile de utilizare.
Deconectați și închideți sursa de energie înainte de a lucra cu acest dispozitiv.
Atenție! Instalarea trebuie realizată doar de către o persoană cu expertiză electrotehnică.
Textul englez se aplică în caz de îndoială.

sk Výstraha: Nebezpečné napätí!
Pozrite si návod na použitie.
Pred začatím prác na tomto zariadení odpojte a zablokujte napájanie.
Pozor! Inštaláciu smie vykonávať len osoba s odbornými znalosťami v oblasti elektrotechniky.
Anglické znenie sa uplatňuje v prípade pochybností.

sl Opozorilo: Nevarna napetost!
Glejte navodila za uporabo.
Pred delom na tej napravi izklopite in zaklenite električno napajanje.
Pozor! Namestitve sme izvesti samo elektrotehnični strokovnjaki.
V primeru dvoma velja angleško besedilo.

en Thermal overload relay with phase loss sensitivity according to IEC/EN 60947-4-1.
Ambient air temperature -25 ... +55 °C.

fr Relais de surcharge thermique sensible à la perte de phase conformément à la norme IEC/EN 60947-4-1.
Température ambiante -25 ... +55 °C.

de Thermisches Überlastrelais mit Phasenausfallempfindlichkeit nach IEC/EN 60947-4-1.
Umgebungstemperatur -25 ... +55 °C.

es Relé térmico de sobrecarga con sensibilidad de protección de fase según IEC/EN 60947-4-1.
Temperatura ambiente: -25 ... +55 °C.

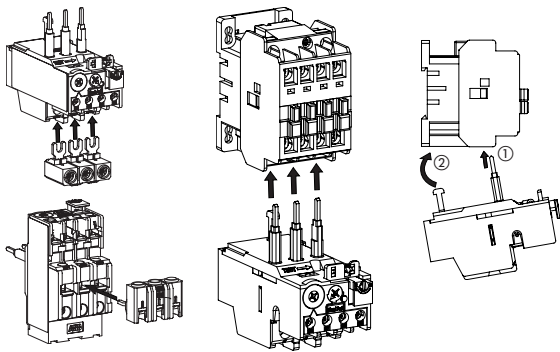
it Relé di sovraccarico termico con rilevamento della perdita di fase secondo la norma IEC/EN 60947-4-1.
Temperatura ambiente -25 ... +55 °C.

sv Termiskt överbelastningsskydd med känslighet för fasbortfall i enlighet med IEC/EN 60947-4-1.
Omgivningstemperatur -25 ... +55 °C.

cn 根据IEC/EN 60947-4-1标准, 带缺相保护的热过载继电器温度范围
-25 ... +55 °C.

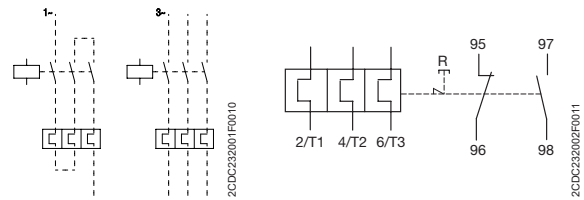
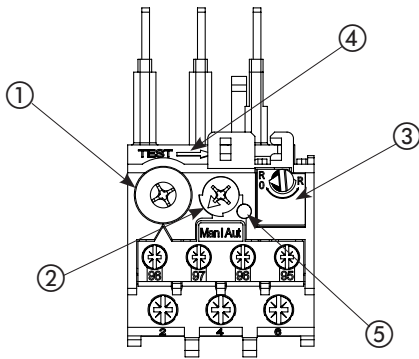
ru Тепловое реле защиты от перегрузки с чувствительностью против обрыва фазы соответственно IEC/EN 60947-4-1.
Температура окружающей среды -25 ... +55 °C.

ar التتابع الزائد الحراري مع مرحل الحمل الزائد الحراري مع حساسية فشل الطور وفقاً للمعيار IEC / EN 60947-4-1
درجة الحرارة المحيطة -25 ... +55 °C.



Listed for use with terminal adapters DB25/25A or DB25/32A.

Overload relays are marked for use with the following contactors:
A9 contactor - use TA25DU11 (rated max. 9 FLA)
A12 contactor - use TA25DU14 (rated max. 11 FLA)
A16 contactor - use TA25DU19 (rated max. 17 FLA)
A26 contactor - use TA25DU25 (rated max. 25 FLA)
AN26 contactor - use TA25DU25 (rated max. 25 FLA)
A30 contactor - use TA25DU32 (rated max. 32 FLA)



① I_{nom}
 en Setting the relay to rated current of the motor

② **RESET**

-Man

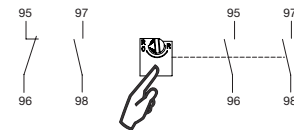


-Aut

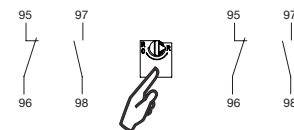


en In case of adjusting "Aut", which means automatic reset after tripping, the motor may restart automatically. This automatic restart could injure persons and damage material.

③ **RESET-STOP**

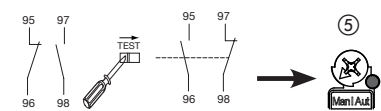


③ **RESET**

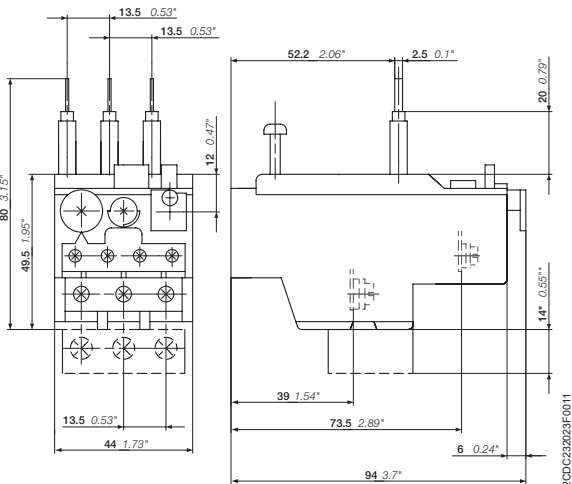


④ **TEST**

⑤



Tripping time at 1,5 times the current setting (from warm state) for ambient air temperature -5°C may exceed 2min (max. 4min).



								
TA25DU-0.16 ...11								
2/T1 4/T2 6/T3	M4 1.4 ... 2 Nm 12 lb.in	Ø 6.5 mm	Pozidriv No. 1	1/2 x 0.75 ... 4.0 mm ²	1 x 0.75 ... 4.0 mm ² 2 x 0.75 ... 4.0 mm ² 1/2 x AWG 16 ...8	1 x 0.75 ... 4.0 mm ² 2 x 0.75 ... 4.0 mm ²	1 x 0.75 ... 4.0 mm ² 2 x 0.75 ... 4.0 mm ²	12 mm
95 - 96 97 - 98	M3.5 0.8 ... 1.3 Nm 12 lb.in	Ø 5.5 mm		1/2 x 0.75 ... 4.0 mm ²	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ² 1/2 x AWG 18 ...14	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ²	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ²	9 mm
TA25DU-14 ... 25								
2/T1 4/T2 6/T3	M4 1.4 ... 2 Nm 12 lb.in	Ø 6.5 mm	Pozidriv No. 1	1/2 x 1.5... 6.0 mm ²	1/2 x 1.5 ... 4.0 mm ² 1/2 x AWG 16 ...8	1/2 x 1.5 ... 4.0 mm ²	1/2 x 1.5 ... 4.0 mm ²	12 mm
95 - 96 97 - 98	M3.5 0.8 ... 1.3 Nm 12 lb.in	Ø 5.5 mm		1/2 x 0.75 ... 4.0 mm ²	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ² 1/2 x AWG 18 ...14	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ²	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ²	9 mm
TA25DU-32 + DX25								
2/T1 4/T2 6/T3	M5 1.4 ... 2.0 Nm 20 lb.in	Ø 6.5 mm	Pozidriv No. 1	1 x 1.5 ... 10.0 mm ²	1/2 x 1.5 ... 6.0 mm ² 1 x AWG 10 ... 8	1 x 1.5 ... 6.0 mm ² 2 x 1.5 ... 4.0 mm ²	1 x 1.5 ... 6.0 mm ² 2 x 1.5 ... 2.5 mm ²	15 mm
95 - 96 97 - 98	M3.5 0.8 ... 1.3 Nm 12 lb.in	Ø 5.5 mm		1/2 x 0.75 ... 4.0 mm ²	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ² 1/2 x AWG 18 ...14	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ²	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ²	9 mm